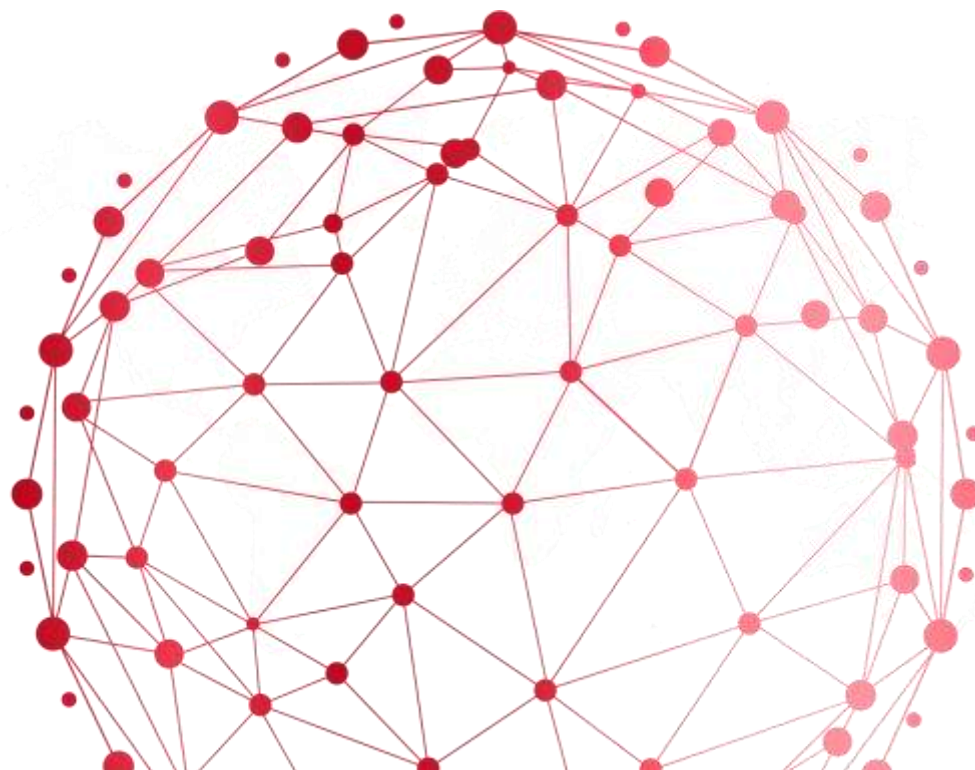


AÇÃO CULTURAL EXTERNA

APRESENTAÇÃO PÚBLICA | 19 fev. 2020



AÇÃO CULTURAL EXTERNA

APRESENTAÇÃO PÚBLICA | 19 fev. 2020



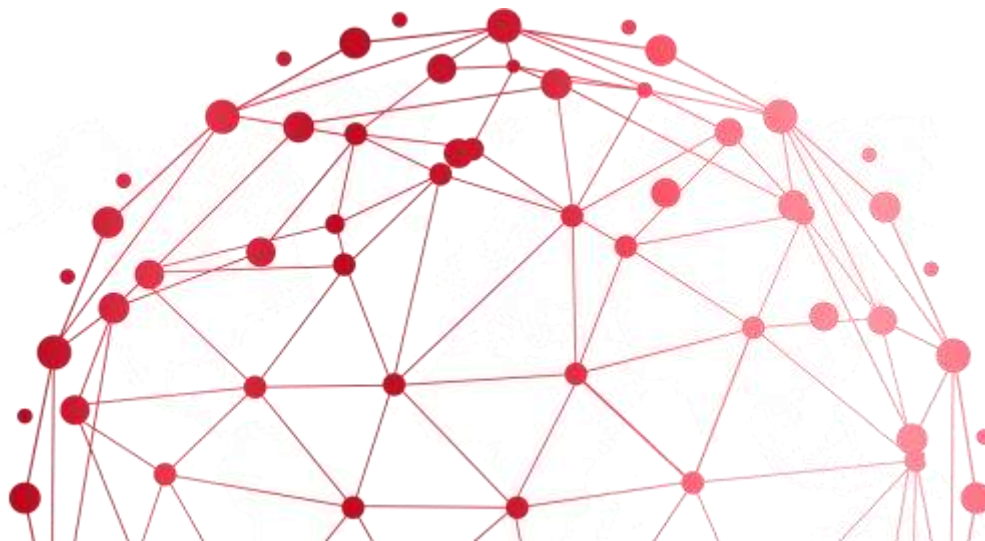
AÇÃO CULTURAL EXTERNA

1 – Enquadramento

2 – Balanço

3 – Destaques

2019



1. Enquadramento ACE



1. Enquadramento – Principais linhas de financiamento para a internacionalização



- Apoio à edição/tradução em alemão (Leipzig 2021)
- Apoio à Ilustração e Banda Desenhada de autores portugueses
- Apoio à Tradução de obras de autores portugueses e de Timor Leste e dos PALOP
- Apoio às Artes
- Apoio Complementar ao Programa Europa Criativa
- Coproduções Cinematográficas Internacionais, incluindo com os Países de Língua Portuguesa
- Fundo de Apoio para as Artes Cénicas Ibero-americanas (Iberescena/Ibercena)



2. Balanço ACE – 2017/19

1850 atividades em 2019

Em 2017 **75** PAÍSES

Em 2018 **83** PAÍSES

Em 2019 **84** PAÍSES

CINEMA

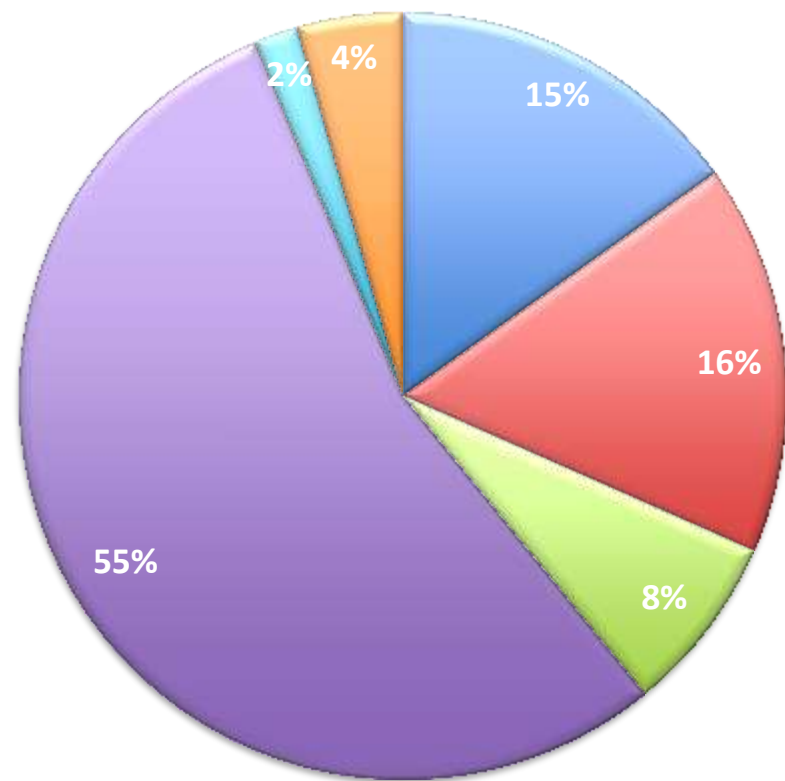
19%

LITERATURA

17%

MÚSICA

14%



■ África
■ Europa

■ América

■ Ásia e Oceânia

■ Médio Oriente e Magreb ■ Não aplicável

3. Destaques 2019

3.1 Festival de Cultura Portuguesa na China



- Exposição Histórias da Torre do Tombo
Exposição Documental das *Chapas Sínicas*,
Biblioteca Nacional da China, Pequim
- Exposição “O País das Cidades Vidradas. 500
anos do Azulejo em Portugal” - Museu do
Palácio Imperial, Pequim
- 2º Fórum Literário Portugal-China - Museu da
Literatura Moderna, Pequim
- Companhia Nacional de Bailado - “Quinze
Bailarinos e Tempo Incerto” - Teatro Tianqiao,
Pequim



3.1 Festival de Cultura Chinesa em Portugal



Companhia Nacional de Ópera de Pequim, Teatro Nacional de S. Carlos



Ballet Nacional da China, Teatro Camões

3.2 Feiras Internacionais do Livro

Alemanha - Feira do Livro de Leipzig / Feira do Livro de Frankfurt

Itália - Feira do Livro Infantil de Bolonha

México - Feira do Livro de Guadalajara



3.3 Comemorações do V Centenário da Circum-navegação



Chile - Projeto Incognitum: circum-navegações contemporâneas

Espanha – Portugal País Convidado da Feira do Livro de Sevilha

Egipto – Conferência “Comemorações de Fernão de Magalhães: algumas certezas improváveis”

Uruguai – Cátedra Magalhães | Universidade - Católica do Uruguai

Tailândia – Apresentação sobre “A ciência portuguesa na viagem de circum-navegação: Fernão de Magalhães e Juan Sebastián Elcano”

Timor Leste – Curso de ilustração científica



3.4 Centenário do Nascimento de Sophia de M. Breyner Andresen



Bélgica - Performance e Dança em
Bruxelas
dezembro 2019



Itália - Colóquio internacional sobre a
poesia de Sophia de Mello Breyner
junho 2019

3.5 Centenário das Relações Diplomáticas entre Portugal e Cuba



Cuba - “A construção do possível” de Pedro Cabrita Reis na XIII Bienal Internacional de Artes Plásticas de Havana”, abril e maio de 2019

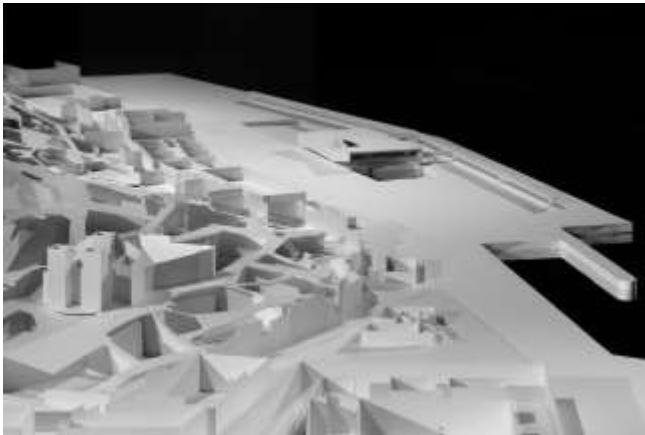
3.6 Exposições



Itália – Bienal de Arte de Veneza – “a seam, a surface, a hinge, or a knot”, de Leonor Antunes, maio a novembro 2019

República Checa – Quadrienal de Praga – “Windows”, curadoria de José Capela, junho 2019

México – Mextrópoli Festival de Arquitetura e Cidade “Carrilho da Graça: Lisboa” março a maio 2019



3.7 Festivais e Digressões Internacionais



Digressão Internacional do Teatro Nacional S. João: Cabo Verde, Alemanha, Espanha, França, Roménia



Portugal país foco no festival MaMa Paris
Estrutura de Missão **Projeto Meridiano**



Apresentação do Teatro Nacional S. Carlos: Alemanha



Digressão Internacional do Teatro Nacional D. Maria II: Alemanha, Áustria, Bélgica, Espanha, França, Grécia, Holanda, Irlanda, Itália, Noruega, República Checa, Suíça, Cabo Verde, Argentina, Canadá, Chile, Uruguai, Austrália e Nova Zelândia

3.7 Festivais e Digressões Internacionais



Itália - Festival de Cinema de Locarno - “Vitalina Varela” –
Prémio Leopardo de Ouro

Alemanha – Berlinale, Festival Internacional de Berlim

França – Festival de Cannes

França – Festival Internacional de Marselha



3.8 Mostras de Cultura Portuguesa



Espanha – 17ª Mostra da Cultura Portuguesa
setembro a dezembro 2019



França - "Lusoscopie" com a participação de 20 artistas portugueses,
março a junho 2019

3.9 Comunidades Portuguesas



Alemanha - Festival de Cinema (Berlim)

Brasil – Teatro (Santos)

França – Exposição (Bordéus)

Suécia - Festival de Cinema (Estocolmo e Gotemburgo)

França - Festa Franco Portuguesa (Paris)



3.10 Atividades em/com Países de Língua Portuguesa



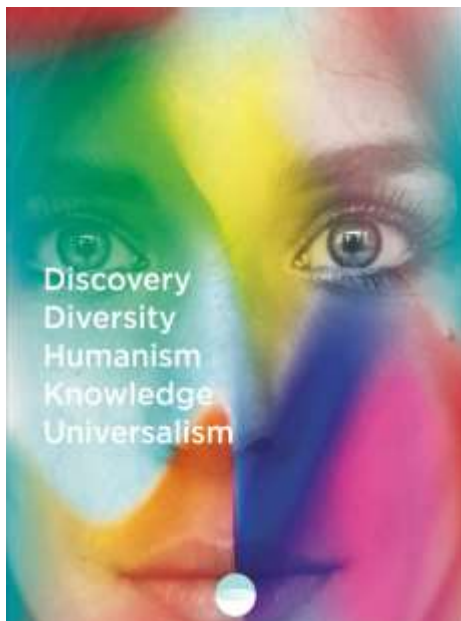
Moçambique - Exposição "Futuros Presidentes de Moçambique" pelo fotógrafo Luís Mileu e pelo escritor Ricardo Henriques

Itinerância: Maputo, Nampula, Ilha de Moçambique e na Beira
dezembro 2019



Angola - Participação na Bienal de Luanda, setembro 2019

3.11 Promoção



Campanha de Comunicação
- Comemorações do V
Centenário da Circum-
navegação Ano 2019

Apoio à realização do FESTIVAL DO FADO 13 CIDADES

68 Eventos • 36.490 Espectadores
27 Concertos • 14 Conferências
13 Exposições • 14 Exibições Cinema



3.11 Promoção

Portugal 360 - 2.ª edição – Rio de Janeiro

Evento transversal de apresentação de Portugal ao mercado brasileiro.

Palestras, workshops, cursos e outras atividades em diversas áreas como turismo, cultura, gastronomia, empreendedorismo, setor imobiliário, educação (ensino superior), investimento



3.11 Promoção



Portugal na Hebraica

Evento transversal realizado no Clube Hebraica em São Paulo com o objetivo de divulgar Portugal como destino turístico e em particular a herança judaica sefardita presente no país.



3.11 Promoção

"Portuguese Books" - Divulgação de Portugal enquanto destino literário na 17ª Festa Literária Internacional de Paraty - FLIP



Brasil - "Mulheres lendo Sophia"
Comemorações do Centenário
julho 2019

3.11 Promoção

Portugal Film Commission: promoção de Portugal como destino de filmagens



Reino Unido – Mercado Focus, Londres, dezembro 2019

França – Cannes MIPCOM - apresentação Portugal Film Commission, outubro 2019

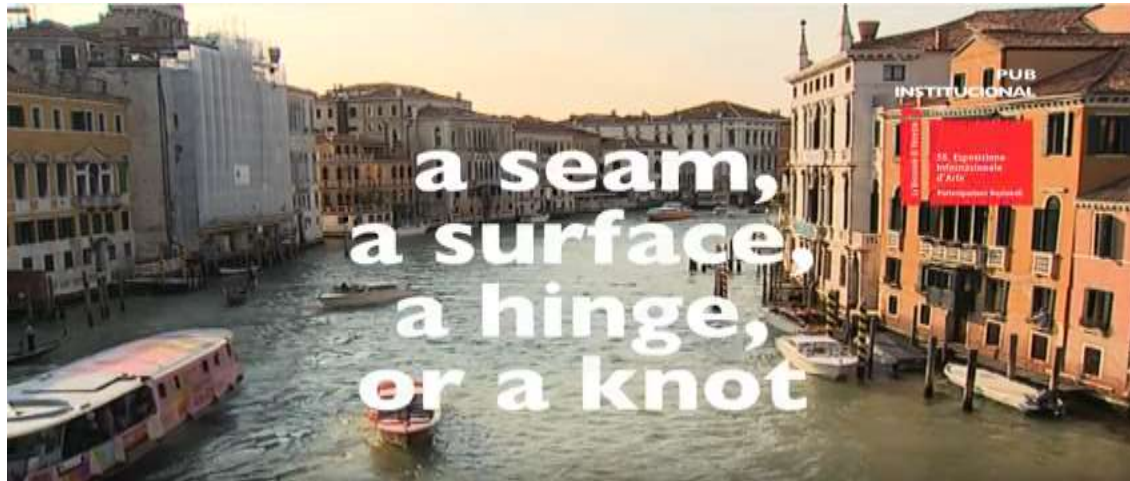
EUA – American Film Market, novembro 2019

Espanha – V Encontro Coprodução Portugal-Galiza, novembro 2019

Canadá – TIFF, Toronto, setembro 2019



3.11 Promoção



Itália - 58ª Exposição Internacional de Arte – La Biennale di Venezia Spot publicitário - Veneza 11 de maio a 24 de novembro de 2019



Dinamarca - “3daysofdesign”
Copenhaga, 23, 24 e 25 de maio de 2019



Países Baixos - “Dutch Design Week” - Eindhoven, 20 a 28 de outubro de 2019

3.12 Prémios

Prémio Camões

Prémio Luso-Espanhol de Arte e Cultura



Chico Buarque, vencedor do Prémio Camões
2019



Cerimónia de entrega do Prémio Luso-Espanhol de Arte e
Cultura 2018, atribuído a Mariza no Mosteiro dos Jerónimos,
junho 2019

3.13 Preparação plurianual | Temporada Cruzada



TEMPORADA CRUZADA PORTUGAL - FRANÇA

Anunciada em julho de 2018 pelo Presidente da República Francesa e pelo Primeiro-Ministro de Portugal, a Temporada Cruzada Portugal-França, que terá lugar em simultâneo nos dois países de julho de 2021 a fevereiro de 2022, irá contribuir para a consolidação da parceria estratégica entre Portugal e França.

programação comum
pluridisciplinar nas áreas da
cultura, da educação, da
economia, do desporto e do
turismo

motor da aproximação entre
as duas sociedades de ambos
os países, em particular, a
juventude.

AÇÃO CULTURAL EXTERNA | Plano indicativo

4 – Objetivos

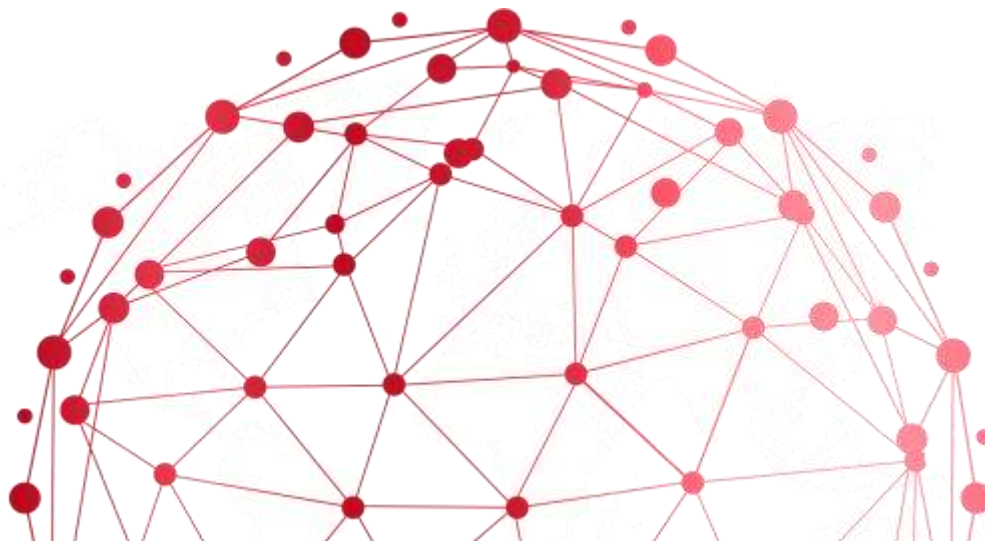
5 – Indicadores

6 – Prioridades

7 – Destaques

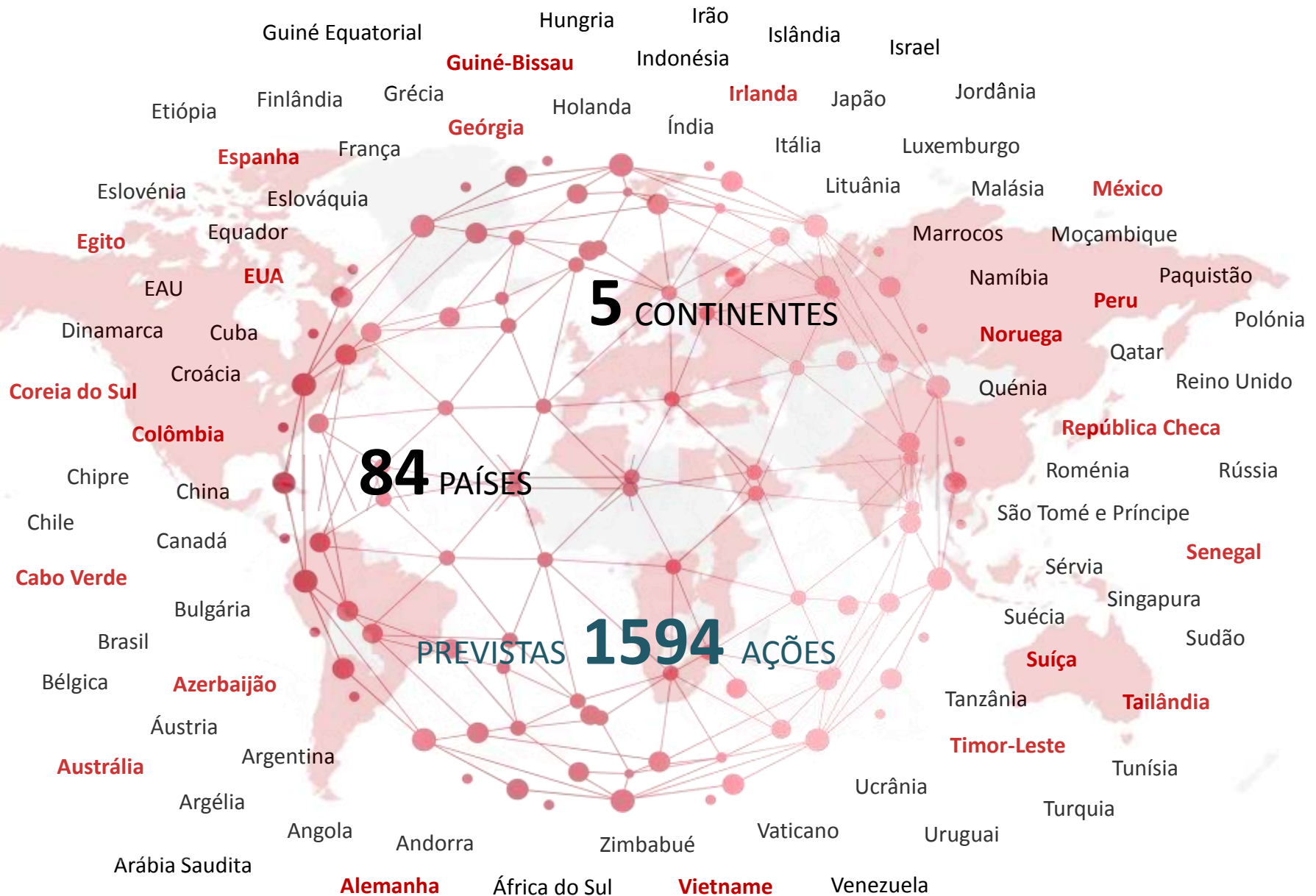
8 – Preparação 2021

2020



4. Consolidação dos objetivos estratégicos | 2020





6. Prioridades



2019

Bienal de Veneza



Temporada Cruzada Portugal França



Participação na rede EUNIC



Participação em Feiras Internacionais do Livro



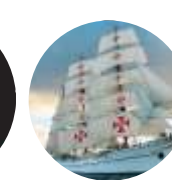
Programa de Apoio à Edição e Programa de Apoio à Tradução



Celebração dos 100 anos do nascimento de Sophia de Melo Breyner Andresen



Comemoração do V Centenário da Circum-navegação



Dia da Língua Portuguesa e da Cultura na CPLP



2020

Programa Conjunto de Apoio à Tradução e Edição

Expo Dubai

Celebração dos 100 anos do nascimento de Amália Rodrigues

Dia Mundial da Língua Portuguesa

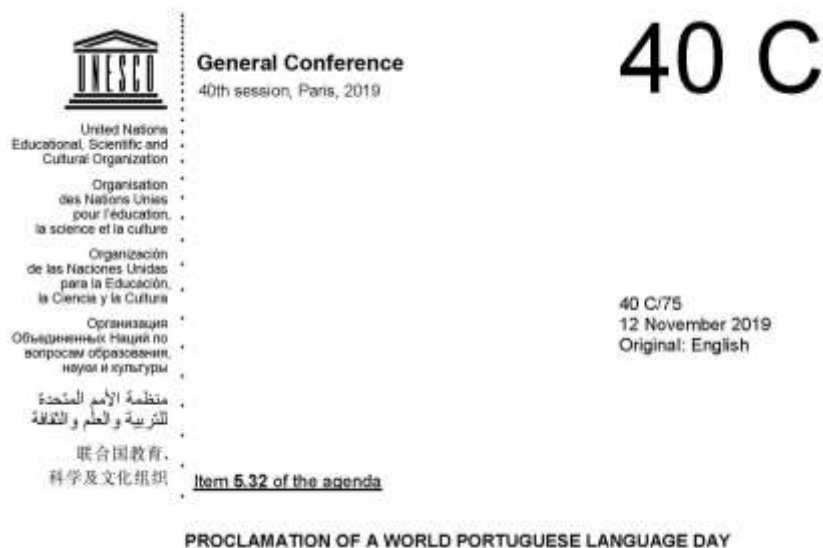
2ª Conferência NU sobre os Oceanos

Preparação da Presidência Portuguesa do Conselho da UE

2021

7 Destaques 2020

7.1 Dia Mundial da Língua Portuguesa



ATIVIDADES REDES EXTERNAS

Embaixadas, Consulados, Centros Culturais,
Centros de Língua, Leitorados

CELEBRAÇÃO EM PORTUGAL

com outros países da CPLP

EXPOSIÇÕES

COLÓQUIOS

CONCERTOS

MOSTRAS CINEMA

OFICINAS

ENCONTROS

7.2 Comemorações do V Centenário da Circum-navegação

Viagem de Circum-Navegação do NRP Sagres 2020



7.2 Comemorações do V Centenário da Circum-navegação



Malásia – intervenção artística realizada no Bairro Português - fevereiro 2020



Cabo Verde – Visitas de escolas à
Sagres
janeiro 2020

Brasil – Espetáculo “Navegar é
Preciso”
fevereiro 2020



7.3 Feiras Internacionais do Livro



Peru – Feira do Livro de Lima - Portugal país convidado; **Alemanha** – Feira do Livro de Leipzig; **Alemanha** – Feira do Livro de Frankfurt; **Colômbia** – Feira do Livro de Bogotá; **Espanha** – Feira do Livro de Sevilha; **Itália** – Feira do Livro Infantil de Bolonha; **México** – Feira do Livro de Guadalajara

7.3.1 – Apoio à internacionalização da literatura



**LINHA CONJUNTA CAMÕES I.P. / DGLAB DE APOIO À TRADUÇÃO E EDIÇÃO DE AUTORES
DE LÍNGUA PORTUGUESA**



7.4 Centenário de Amália Rodrigues



Alemanha - Exposição “Amália no Cinema”, da autoria da Cinemateca Portuguesa – Museu do Cinema (Berlim)

FESTIVAL DO FADO 2020 - 18 CIDADES

Barcelona, Bogotá, Buenos Aires, Casablanca, Cidade do México, Cidade do Panamá, Lima, Madrid, Maputo, Montevidéu, Pequim, Quito, Rabat, Rio de Janeiro, Santiago do Chile, São Paulo, Sevilha, Xangai



7.5 Expo Dubai



Dubai - Pavilhão de Portugal



20 out 2020 - 10 abr 2021

7.6 Exposições Internacionais



Brasil – Capital Mundial de Arquitetura 2020



Itália - 17.^a Exposição Internacional de Arquitetura
Biennale de Veneza 2020



EUA – Exposição de Joana Vasconcelos no MassArt Art Museum
- Boston



Brasil – Exposição “Memórias, Projetos, Obras”
Arq. Souto Moura

7.7 Mostras de Cultura Portuguesa



Brasil – Brasília encontra Portugal



Cultura Portugal
17ª Mostra da
Cultura Portuguesa

Espanha– Cultura Portugal

7.8 Festivais e Digressões Internacionais



França - Companhia Nacional de Bailado (Liège)

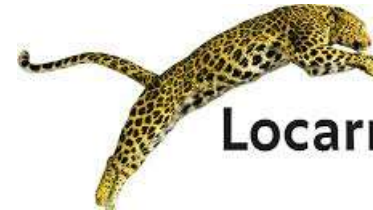


Chile, Itália, Brasil, Áustria, Holanda, Croácia, EUA
Teatro Nacional D. Maria II



Cabo Verde Teatro Nacional de S. João

7.9 Festivals de Cinema



Locarno Festival

tiff.



7.10 Museu da Língua Portuguesa



- Reabertura do Museu de Língua Portuguesa em São Paulo, Brasil



Colaboração com o Museu da
Língua Portuguesa de S. Paulo

Disponibilização de
conteúdos digitais e dados
estatísticos
(MNE / MC)



Cálice Cerimonial



Astrolábio



A Carta de Pero Vaz
de Caminha

7.11 Promoção

- **Portugal Film Commission:** presente nos principais mercados internacionais e a explorar novos mercados

AMERICAN FILM MARKET®

EUA - American Film Market, novembro 2020



França – MIFA Annecy – festival de animação 2020



Reino Unido – Content, Londres, 2020



Índia – IFTC Conclave, Março 2020



Coreia do Sul - Busan
International Film Festival,
outubro 2020



França – Festival
Internacional de Cannes,
maio 2020



Reino Unido – Mercado
Focus, Londres, dezembro
2020



Alemanha - Mercado de
Berlim e EFM Landmark,
fevereiro/março 2020

7.11 Promoção



Reino Unido – “London Craft Week” -
Exposição de Design português
Londres, 27 de abril a 3 de maio de
2020



Portugal – 5.ª edição “Encontro
de Editores em Lisboa”
Lisboa, março/junho de 2020



Portugal Inspiring Portugal
Visit London 00-0000 Inspiring Portugal 2020



- **500 years Circumnavigation**
Campanha de Comunicação - continuação

- **Portugal - Heritage to share - campanha de
comunicação internacional de promoção do
património UNESCO**



7.13 Cooperação com os países de Língua Portuguesa



PROCULTURA
Programa Indicativo Multianual PALOP –
Timor-Leste e União Europeia



CPLP - participação no Programa Audiovisual
CPLP



Programas de promoção cultural
em língua portuguesa

7.14 Concurso e Prémios Internacionais



C.M. TROFA / colaboração CAMÕES I.P.



IMPrensa NACIONAL CASA DA MOEDA



ASSOCIAÇÃO OCEANOS EXPRESSIVOS DA
LÍNGUA PORTUGUESA / APOIO MC



MINISTÉRIOS CULTURA PORTUGAL E ESPANHA



PORTUGAL E BRASIL



PRÉMIO IN /FERREIRA DE CASTRO / APOIO DGACCP

7.15 Projetos de cooperação



Património Arquivístico Comum:
Divulgação e promoção do Património Cultural, Literário e Arquivístico (Projetos com CPLP, Índia e Marrocos)



Programa de cooperação ibero-americano com 22 países membros. Portugal ocupa a Vice-Presidência.



Digitalização do acervo literário raro dos gabinetes de leitura portugueses de Belém do Pará, Recife e Salvador da Bahia (MNE/MC)

Edição de filmes, com brochura bilingue e legendagem em inglês, para distribuição em mercados internacionais e exibição em Ciclos no estrangeiro (Cinemateca portuguesa).



IBERCENA

Fundo de Ajudas para as Artes Cénicas Ibero-Americanas

7.16 Comunicação



"Camões dá que falar" com Afonso Reis Cabral

O "Camões dá que falar" vai receber no dia 20 de fevereiro de 2020, pelas 18h00, Afonso Reis Cabral, escritor e editor.

[ver mais >](#)

CAMÕES DÁ QUE FALAR com Afonso Reis Cabral

Escritor e editor

Auditório do Camões, I.P.
Rua Rodrigues Sampaio, 113, Lisboa

ENTRADA LIVRE



Créditos da foto: João Pedro Félix

20 fevereiro
18H00

RTP PLAY • EM DIRETO • PROGRAMAS • PODCASTS

O MUNDO NUMA SÓ LÍNGUA



O Mundo numa só língua
Uma rubrica da RDP Internacional em parceria com o Camões, I.P. | 03 fev. 2019

Rubrica RDP Internacional "O Mundo numa só Língua"
5ª F às 11:00h

JL
JOURNAL
DE LITTÉRATURE
ARTISTIQUE
BRÉSILIENNE

Portugiesische Literatur der Gegenwart



„Von meiner Sprache aus
sieht man das Meer“
Vergílio Ferreira

CAMÕES

CAMÕES
INSTITUTO
CULTURAL
PORTUGUÊS



Portugal em feiras
internacionais do livro,
uma aposta "estratégica"

Seminário do
Camões, I.P.
19h 15h

Reflexo do português
na Venezuela
19h 15h

8. Preparação 2021 | PPUE



As Prioridades da Presidência Portuguesa 2021



Europa Social



Pacto Ecológico
Europeu



Transição Digital



Relação Europa-África

Programação cultural: concerto inaugural, concerto no dia 10 de junho, exposição sobre a mulher artista em Portugal...



AÇÃO CULTURAL EXTERNA

APRESENTAÇÃO PÚBLICA | 19 fev. 2020



AÇÃO CULTURAL EXTERNA

APRESENTAÇÃO PÚBLICA | 19 fev. 2020

